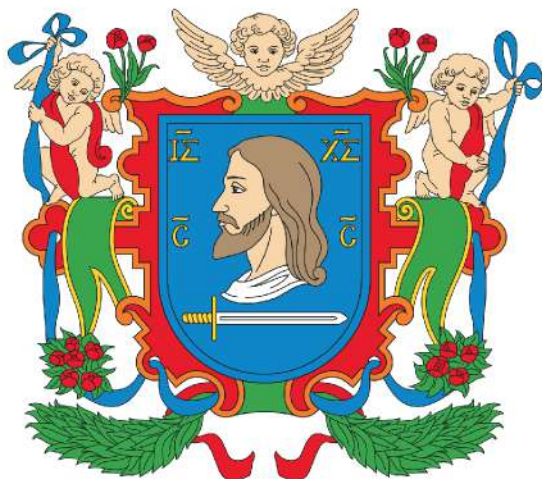


Про Витебск

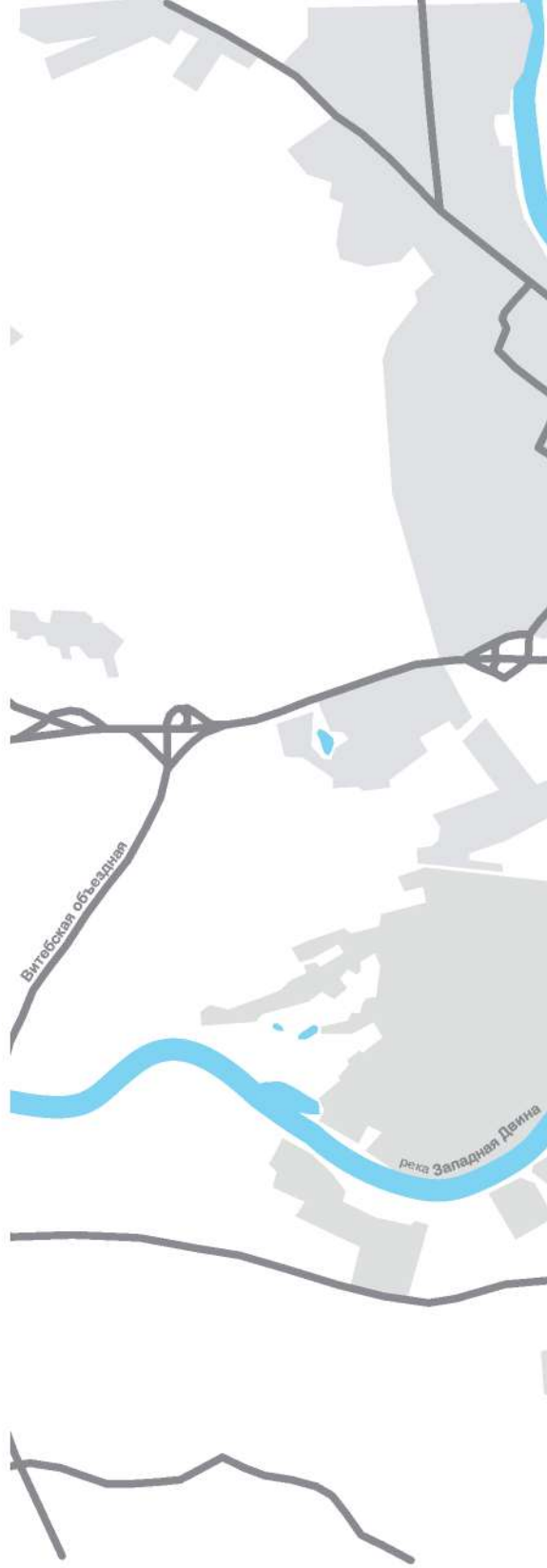
About Vitebsk





#

СЕВЕРНАЯ СТОЛИЦА БЕЛАРУСИ
NORTH CAPITAL OF BELARUS | ЗАПАДНАЯ
ДВИНА | WESTERN DVINA | ГОРОД
КОТОРЫЙ ВСЕГДА УДИВЛЯЕТ | THE CITY THAT
ALWAYS SURPRISES | ГОРОД ПРАЗДНИК
CITY - HOLIDAY | КУЛЬТУРНАЯ СТОЛИЦА
БЕЛАРУСИ | CULTURAL CAPITAL OF BELARUS
ЦЕНТР ХУДОЖЕСТВЕННОГО АВАНГАРДА
THE CENTER OF VANGUARD | ГОРОД
ХУДОЖНИКОВ | THE CITY OF ARTISTS
ГОРОД ВЕРЫ И НАДЕЖДЫ | THE CITY OF
FAITH AND HOPE | ГОРОД НАУКИ И
ОБРАЗОВАНИЯ | THE CITY OF SCIENCE AND
EDUCATION | ГОРОД БИЗНЕСА И ИНВЕСТИЦИЙ
THE CITY OF BUSINESS AND INVESTMENTS
ВИТЕБСК ГОРОД БУДУЩЕГО | VITEBSK - CITY
OF THE FUTURE





река Западная Двина

река Витьба

река Витьба

река Лучоса

Лучоса

ул. Ленинградская

ул. Гагарина

ул. Лазо

проспект Фрунзе

проспект Фрунзе

ул. Ленина

ул. Правды

ул. Смоленская

ул. Терешковой

Московский проспект

проспект Строителей

проспект Победы

ул. Петра Бороки

Московский проспект

ул. Зеленогурская

ул. Заречная

ул. Карла Маркса

ул. 14-я Полковая

ул. Титова

Город, который всегда удивляет
The city that always surprises



Каждый год уютный и неторопливый Витебск на две недели буквально преобразается. В город художников съезжаются тысячи гостей из десятков стран мира. Фестиваль «Славянский базар» начинается еще задолго до официального открытия.

Город Витебск - город праздник

The city of Vitebsk is a holiday town



Фотограф: Алесь Пилецкий
Photographer: Ales Piletsky
vk.com/id62748904

Every year the cozy and leisurely Vitebsk literally changes for two weeks. Thousands of guests from dozens of countries come to the city of artists. The festival «Slavianski Bazaar» begins long before the official opening.

Город, который всегда удивляет
The city that always surprises



Перед открытием Международного фестиваля искусств центральная улица города ровно на час превращается в одну большую театральную площадку. Проходит шествие, в котором принимают участие актеры, музыканты, танцовщики. Около 2 тысяч участников фестиваля искусств следуют к Летнему амфитеатру, где поднимают флаг «Славянского базара».

Город Витебск - город праздник

The city of Vitebsk is a holiday town



Фотограф: Алесь Пилецкий
Photographer: Ales Piletsky
vk.com/id62748904

Before the opening of the International Festival of Arts, the central street of the city turns for one hour into one large theatrical playground. There is held a march, where actors, musicians, and dancers take part. About 2 thousand participants of the festival of arts follow to the Summer Amphitheater, where they raise the flag of the Slavic Bazaar.

Город, который всегда удивляет *The city that always surprises*



Площадь Победы в Витебске - самая большая площадь в Белоруссии. На площади возвышается мемориальный комплекс в честь героев Великой Отечественной войны - воинов-освободителей, партизан и подпольщиков Витебщины. Площадь оборудована специально разработанной системой прожекторов и фонарей, освещающий вечный огонь, скульптурные композиции, дорожки и фонтаны.



Город Витебск - город праздник

The city of Vitebsk is a holiday town

Фотограф: Осипов Дмитрий
Photographer: Osipov Dmitry

Victory Square in Vitebsk is the largest square in Belarus. There is a memorial complex in honor of the heroes of the Great Patriotic War - soldiers-liberators, partisans and members of underground movements of Vitebsk region. Square is equipped with a specially designed system of spotlights and lamps, illuminating an eternal fire, sculptural compositions, paths and fountains.

Город, который всегда удивляет

The city that always surprises



Фотограф: Шитиков Александр
Photographer: Shitikov Alexander

Памятник великому русскому поэту и писателю А.С. Пушкину был установлен в 1989 году. Великий русский поэт, дважды проезжал через Беларусь: в мае 1820 года, отправляясь в южную ссылку, и в августе 1824 года по дороге в ссылку из Одессы в село Михайловское. Путь этот пролегал через Черчерск, Могилёв, Оршу, Витебск.

Monument to the great Russian poet and writer Alexander Pushkin was installed in 1989 on Pushkin Street in the city of Vitebsk. Poet twice passed through Belarus: in May 1820, going to the southern exile, and in August 1824 on the way from Odessa to the village Mihhailovskoje. This path took him across Chechersk, Mogilev, Orsha, Vitebsk.

Город Витебск - культурная столица Беларуси

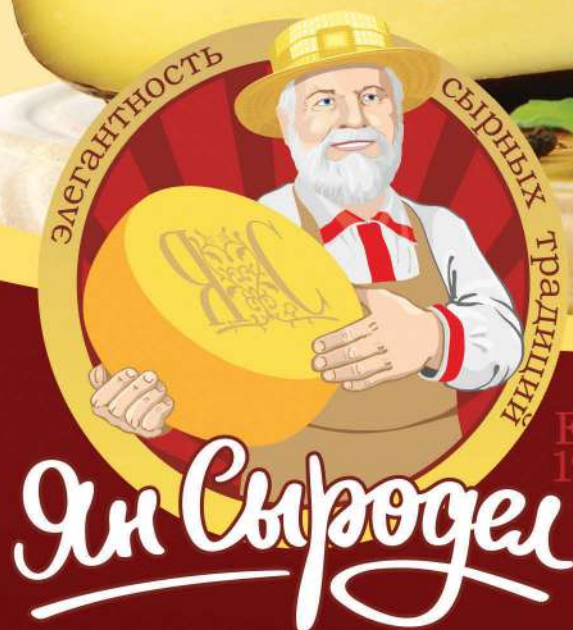
The city of Vitebsk is the cultural capital of Belarus



Фотограф: Ольга Ходырева
Photographer: Olga Khodyreva

Витебская областная филармония образована в 1989 году на базе гастрольно-концертного отделения Белорусской государственной филармонии по Витебской области.

Vitebsk regional philharmonic hall was founded in 1989 on the basis of the tour and concert department for Vitebsk region of the Belarussian State Philharmonia.



EST
1932



Основной специализацией предприятия являются сыры, выработка которых занимает 80% в общем объеме производства. В 2009 году введен в эксплуатацию новый сыродельный цех, позволяющий переработать 180 тонн молока в сутки. В 2017 производственные мощности увеличены до 240 тонн молока в сутки. В настоящее время вырабатывается более 30 видов сыра.

Цех по производству сухой молочной сыворотки, позволяющий переработать 200 тонн сыворотки в сутки, введен в действие в 2011 году. Установленное современное энергосберегающее оборудование и применение технологии электродиализа позволяют вырабатывать сухую молочную сыворотку с различной степенью деминерализации (50%, 70%, 90%).

ОАО «Верхнедвинский маслосырзавод»
211622, Витебская область, Верхнедвинский район,
д. Янино, ул. Партизанская, 1
Тел/факс: +375 2151 5-32-10
e-mail: vmsz@yancheese.by
www.yancheese.by

**Открытое акционерное общество
«Верхнедвинский
маслосырзавод»**

Город, который всегда удивляет
The city that always surprises



Витебск – фестивальная столица не только Беларуси, но и мира.
Славянский базар – это фестиваль, который объединяет культуру разных стран мира.
Это фундамент мирных взаимоотношений между странами.

Город Витебск - культурная столица Беларуси

The city of Vitebsk is the cultural capital of Belarus



Фотография предоставлена: Gorodvitebsk.by
Photo courtesy of: Gorodvitebsk.by

Vitebsk is the festival capital not only of Belarus, but also of the world.
The Slavic Bazaar is a festival that makes up the culture of different countries of the world. This is a basis for international peace.

Город, который всегда удивляет

The city that always surprises



Фотография предоставлена: Gorodvitebsk.by
Photo courtesy of: Gorodvitebsk.by

Сегодня на «Славянском базаре» представлены участники почти со всех континентов мира. Это свидетельствует о его широком признании и роли в мировой культуре. На протяжении всей своей истории этот масштабный проект расширяет границы, обретает новые символы и традиции.

Город Витебск – культурная столица Беларуси

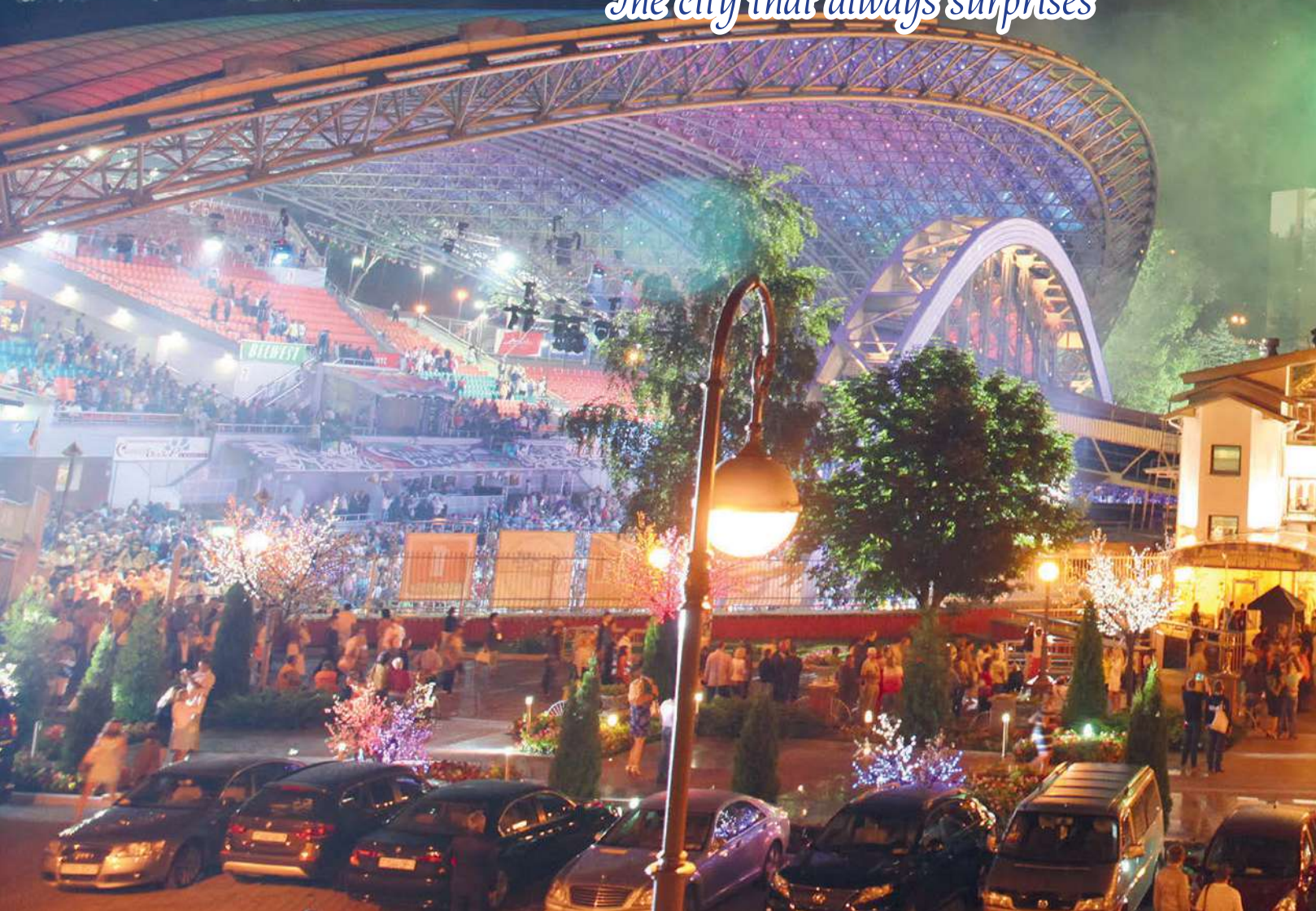
The city of Vitebsk is the cultural capital of Belarus



Фотограф: Алексей Карасев
Photographer: Alexey Karasev
vk.com/karasik2000

Participants of the «Slavic Bazaar» are from almost all continents of the world. This fact shows wide recognition and the role of the festival in the world culture. Throughout its history this large-scale project expands its borders, acquires new symbols and traditions.

Город, который всегда удивляет
The city that always surprises



Во время концертов площадь перед амфитеатром преобразается и оживает. Здесь зажигаются новые звезды.

Город Витебск - культурная столица Беларуси

The city of Vitebsk is the cultural capital of Belarus



Фотография предоставлена: Gorodvitebsk.by
Photo courtesy of: Gorodvitebsk.by

During the concerts the square in front of the amphitheater is transformed and comes to life. New stars turn on at this place.

Город, который всегда удивляет *The city that always surprises*



Фестиваль IFMC – знаковое культурное событие, известное далеко за пределами Республики Беларусь. За время существования фестиваля здесь выступили несколько тысяч артистов из 40 стран мира. На витебских площадках благодаря IFMC можно увидеть все самые лучшие и прогрессивные достижения мировой хореографии.

Город Витебск - культурная столица Беларуси

The city of Vitebsk is the cultural capital of Belarus



Фотография предоставлена: Gorodvitebsk.by
Photo courtesy of: Gorodvitebsk.by

IFMC Festival is a significant cultural event known far beyond the borders of the Republic of Belarus. During the existence of the festival, several thousand artists from 40 countries of the world performed here. IFMC Festival gives an opportunity to see all the best and progressive achievements of the world choreography.

www.yancheese.by
+375 2151 53-210

ОАО «Верхнедвинский
масло-сырзавод»



По-настоящему королевский вкус!

Местный фонд развития международного сотрудничества и местных инициатив «Региональное партнерство»



Местный фонд
Региональное партнерство

Местный фонд развития международного сотрудничества и местных инициатив «Региональное партнерство» является некоммерческой организацией, учрежденной коммунальным консалтинговым унитарным предприятием «Витебский областной центр маркетинга».

Основной целью деятельности Фонда является содействие развитию социально-экономических, историко-культурных, образовательных, экологических, благотворительных и иных общественно полезных отношений, направленных на устойчивое развитие Витебской области.

Фонд предлагает сотрудничество и партнерство в реализации международных программ, программ международно-технической помощи в сфере экономики, образования, экологии, медицины, туризма, социальной сфере и других направлениях.

ОСНОВНЫМИ НАПРАВЛЕНИЯ ФОНДА ЯВЛЯЕТСЯ:

- содействие развитию партнерских отношений между Витебской областью и другими регионами, а также развитие международных отношений;
- осуществление взаимодействия с органами государственной власти, коммерческими, общественными и иными организациями по вопросам, реализуемым фондом;
- содействие развитию предпринимательской активности;
- осуществление комплексного исследования конъюнктуры современного рынка и тенденций его развития, проведение маркетинговых исследований;
- организация и проведение форумов, выставок, выставок-ярмарок, круглых столов, пресс-конференций, брифингов, направленных на позиционирование Витебской области;
- проведение семинаров, тренингов, бизнес-встреч.

Республика Беларусь, 210015 г. Витебск, проезд Гоголя 5, каб. 3
Тел.: +375 29 718 61 50, +375 44 747 97 35
e-mail: fond-rp@inbox.ru
www.fond-rp.by

Город, который всегда удивляет
The city that always surprises



«Культурно-исторический комплекс «Золотое кольцо города Витебска «Двина» является культурно-просветительным учреждением клубного типа, деятельность которого направлена на совершенствование работы по организации свободного времени населения, сохранение и развитие культурно-исторического наследия города Витебска.

Город Витебск - культурная столица Беларуси

The city of Vitebsk is the cultural capital of Belarus



Фотография предоставлена: ГУ «Культурно-исторический комплекс
«Золотое кольцо города Витебска «Двина»
Photo courtesy of: «Cultural and Historical Complex
«The Golden Ring of the City of Vitebsk» Dvina «

«Cultural and historical complex» The Golden Ring of the City of Vitebsk «Dvina» is a cultural and educational club-type institution, dedicated to improving leisure time activities of the population, preserving and developing the cultural and historical heritage of the city of Vitebsk.

Город, который всегда удивляет

The city that always surprises



Главной задачей комплекса - это привлечение к традиционному искусству широких масс населения, особенно детей и молодёжи. С этой целью на бесплатной основе работают кружки по традиционным ремёслам (ткачество, соломоплетение, керамика), а также любительские объединения и коллективы художественной самодеятельности.

Город Витебск - культурная столица Беларуси

The city of Vitebsk is the cultural capital of Belarus



Фотография предоставлена: ГУ «Культурно-исторический комплекс
«Золотое кольцо города Витебска «Двина»

Photo courtesy of: «Cultural and Historical Complex
«The Golden Ring of the City of Vitebsk» Dvina «

The main goal of the complex is attracting general public, especially children and young people. For this purpose there work free of charge groups for traditional crafts (weaving, straw-making, ceramics), as well as amateur associations and art groups.

Город, который всегда удивляет
The city that always surprises



Интерактивный проект – фэст уличных театров, музыкантов, художников и поэтов «На семи ветрах» – призван на протяжении фестивальных дней объединить театрализованное шествие уличных театров и гостей фестиваля, интерактивные перформансы, уличные представления и спектакли с участием артистов и коллективов.

Город Витебск - центр художественного авангарда

The city of Vitebsk is the center of the avant-garde art



Фотограф: Алесь Пилецкий
Photographer: Ales Piletsky
vk.com/id62748904

An interactive project - a festival of street theaters, musicians, artists and poets «On the Seven Winds» - is aimed to unite the theatrical procession of street theaters and festival guests, interactive performances, street performances and performances with the participation of artists and collectives during festival days.

Город, который всегда удивляет
The city that always surprises



В рамках празднования 1043-летия города. В Витебске 21 июня 2017 г. театрально и торжественно открыли новую скульптурную композицию в честь «Старика Хоттабыча». Роль чудотворцев исполнили председатель горисполкома Виктор Николайкин и председатель облсовета депутатов Владимир Терентьев. Таким образом в Витебске поселился добрый волшебник, способный исполнить все сокровенные желания.

Город Витебск - центр художественного авангарда

The city of Vitebsk is the center of the avant-garde art



Фотограф: Юрий Шепелев
Photographer: Yury Shepelev

As part of the celebration of the 1043th anniversary of Vitebsk, was theatrically and solemnly opened a new sculptural composition in honor of «Old Man Hottabych». The role of miracle workers was performed by the chairman of the city executive committee Viktor Nikolaykin and the chairman of the regional council of deputies Vladimir Terentyev. Since that in Vitebsk settled a good magician, able to fulfill all the secret desires.

Трасса М1, 550 км
+375 29 897-46-62
круглосуточно

г. п. Шумилино,
ул. Юбилейная, 28
8 (2130) 4-28-19, 4-56-50

г. Витебск, ул. П. Бровки, 42
8 (212) 25-81-74, 58-39-60
с 11:00 до 22:00

**К Вашим
услугам!**

Кафе и
магазины

Метан

Кафе

Магазин "МЕТАН"

г. Витебск,
ул. П. Бровки, 16а

8 (212) 57-81-37

пн-пт с 9:00 до 18:00

сб с 9:00 до 15:00

Реализуем широкий ассортимент
газоиспользующего оборудования:

- газовые котлы,
- газовые водонагреватели,
- плиты газовые и газозлектрические,
- запасные части к газовому оборудованию.

Бизнес-ланчи по доступным ценам!
Организуем мероприятия любого уровня.
Выездное обслуживание.
**Ассортимент европейских
и белорусских блюд.**

Работаем под заказ.

Предоставляем рассрочку до **9** мес.
без поручителей.

Наличный и безналичный расчет.

Профессиональная консультация.

Продажа электротоваров,
ящиков для баллонов,
стройматериалов,
торфа и питательных грунтов.



ТОРФ.BY
Торф
ВИТЕБСКИЕ ГРУНТЫ ПИТАТЕЛЬНЫЕ



Смотрите
видео о нас



НАШ ГРУНТ -
ЗАЛОГ ВАШЕГО
ОБИЛЬНОГО УРОЖАЯ!

Более
60
видов
грунтов



Биогрунт – полностью
готовый к применению
грунт на основе
верхового торфа с
добавлением
обогащенным
питательными
элементами
вермикуса.

Упаковка: 5, 10, 20, 55,
100, 250 литров

УНП 300002084

УП "Витебскоблгаз"
210029. Республика Беларусь,
г. Витебск, ул. Правды, 36
+375 (212) 49-36-42, 8 (0212) 49-36-42
факс: +375 (212) 47-30-70
Сайт: torf.by, e-mail: torf@oblgas.by

ПУ "Витебскторф"
211716, Витебская область, Докшицкий район,
а.г. Крулевщина
Отдел сбыта. Телефон/факс:
+375 (2157) 555-60, 8 (02157) 555-60
e-mail: export@dokshtorf.oblgas.by

Город, который всегда удивляет

The city that always surprises



Марк Шагал – один из самых ярких представителей культуры города Витебска. А музей Шагала, состоящий из дома, где собственно родился и вырос художник – самый посещаемый музей Витебска, одна из главных достопримечательностей Витебска туристического.

Город вошел в историю как один из главных центров художественного авангарда. В начале XX века он стал одной из крупнейших в мире лабораторий современного искусства, архитектуры и дизайна, что нашло отражение и в современном облике города и его жителей.

Город Витебск – центр художественного авангарда

The city of Vitebsk is the center of the avant-garde art



Фотография предоставлена: Gorodvitebsk.by
Photo courtesy of: Gorodvitebsk.by

Marc Chagall is one of the brightest representatives of the culture of the city of Vitebsk. And the Chagall Museum, composed of a house where was born and grew up the artist, is the most visited museum of Vitebsk and one of the main tourist attractions of the city.

The city is remembered in history as one of the main centers of avant-garde art. In the early XX century, it became one of the world's largest laboratories of contemporary art, architecture and design, which is reflected in the modern appearance of the city and its inhabitants.

Город, который всегда удивляет *The city that always surprises*



Город оживает по вечерам, повсюду играет музыка и горят городские огни.

Артисты из разных уголков мира представят различные направления уличного искусства: театральные постановки, «живые» статуи, рок-музыка, файер-шоу, танцы, выступления поэтов и художников.

Город Витебск - центр художественного авангарда

The city of Vitebsk is the center of the avant-garde art



Фотограф: Петр Чимковский
Photographer: Peter Chimkovsky

The city comes alive in the evenings, music plays everywhere and city lights burn.
Artists from different parts of the world will present different trends in street art: theater performances, living statues, rock music, fire shows, dances, poets and artists actions.

Город, который всегда удивляет *The city that always surprises*



У Витебска совершенно неповторимый рельефный облик.

Он будто создан для кисти художника. Недаром на закате XIX века известный русский живописец Илья Репин приобрёл себе неподалёку от Витебска усадьбу «Здравнёво», где и создавал свои полотна. Теперь эта усадьба стала музеем, встречает гостей и приглашает их на увлекательную интерактивную экскурсию и фотосессию на природе.

Город Витебск - город художников

Vitebsk - the city of painters

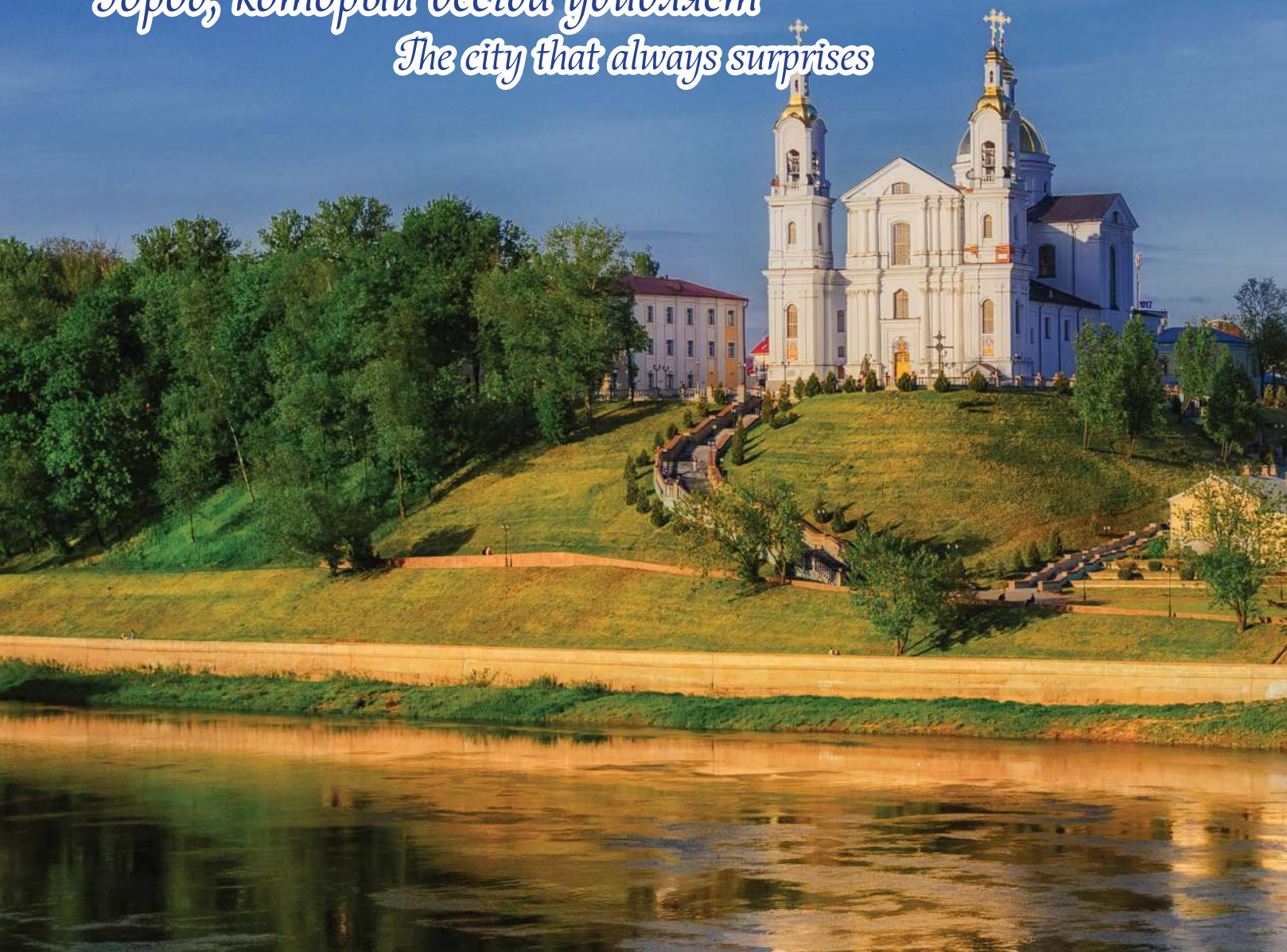


Фотограф: Петр Чимковский
Photographer: Peter Chimkovsky

Vitebsk has an absolutely unique relief.

Like it was created for the painter's brush. Not without reason at the dawn of the XIX century, the famous Russian painter Ilya Repin bought a manor «Zdravnevo» nearby, where he created his paintings. Now this manor has become a museum, welcomes guests and invites them to an exciting interactive excursion and photo shoots in nature.

Город, который всегда удивляет
The city that always surprises



Свято-Успенский кафедральный собор.

Витебская земля - место единения религий и культур. Представители всех конфессий, национальностей и рас, живут в мире и гармонии. Не зря Витебск называют городом церквей и храмов.

Город Витебск - город надежды и веры

The city of Vitebsk is a city of hope and faith



Фотограф: Петр Чимковский
Photographer: Peter Chimkovsky

St. Uspenski Cathedral.

Vitebsk land is a place of union of religions and cultures. Representatives of all religions, nationalities and races live in peace and harmony. Thus Vitebsk called the city of churches and temples not for nothing.



БЕЗАВАРИЙНОЕ И БЕСПЕРЕБОЙНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГАЗОМ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ!

210029, г.Витебск, ул Правды, 36

Горячая линия: (0212) 49-36-10; Факс: (0212) 47-00-46;

Сайт: oblgas.by; E-Mail: info@oblgas.by

Перечень услуг, оказываемых УП "Витебскоблгаз":

1. Поставка природного и сжиженного газа;
2. Комплексная услуга по газификации многоквартирного жилого дома природным газом;
3. Техническое обслуживание и ремонт бытового газового оборудования;
4. Установка прибора учета расхода газа (газового счетчика), монтаж (перемонтаж) бытового газоиспользующего оборудования;
5. Выдача технических условий на газификацию;
6. Заправка автомобилей сжиженным углеводородным газом на АГЗС;
7. Техническое освидетельствование газовых баллонов, установленных на автомобилях;
8. Хранение и доставка сжиженных углеводородных газов.



Завод по производству
комбикорма для КРС
СХП "Мазоловогаз"
Тел.: (8-0212) 29 57 18

Производство и реализация комбикорма для КРС

- Производство комбикорма по 6 рецептурам;
- Диаметр гранулы 4,7 мм;
- КР-2, КР-3, КДК-31, КДК-60
с содержанием протеина от 18% до 22%;
- Все процессы автоматизированы;
- Производство комбикорма по рецептуре заказчика.

ОАО «Витебский ликёрно-водочный завод «Придвинье»
210001, Республика Беларусь, г. Витебск, ул. Революционная, 45
тел.: +375 212 56-26-90, факс: +375 212 56-27-11, e-mail: ivz@vitebsk.by

ПРИДВИНЬЕ
1 8 9 8

www.vitvodka.by



Здоровье в каждом глотке!

АДРЕСА МАГАЗИНОВ В ВИТЕБСКЕ:

«Придвинье-1», ул. Чкалова, 19/1-108

«Придвинье-4», пр-т Победы, 2-182

«Придвинье-7», ул. Кирова, 13-42

«Придвинье-3», Смоленская площадь 5, 7

Город, который всегда удивляет
The city that always surprises



Фотография предоставлена: Gorodvitebsk.by
Photo courtesy of: Gorodvitebsk.by

Смотровая площадка Свято-Успенского кафедрального собора - излюбленное место туристов и жителей города, откуда открывается прекрасный вид на город.

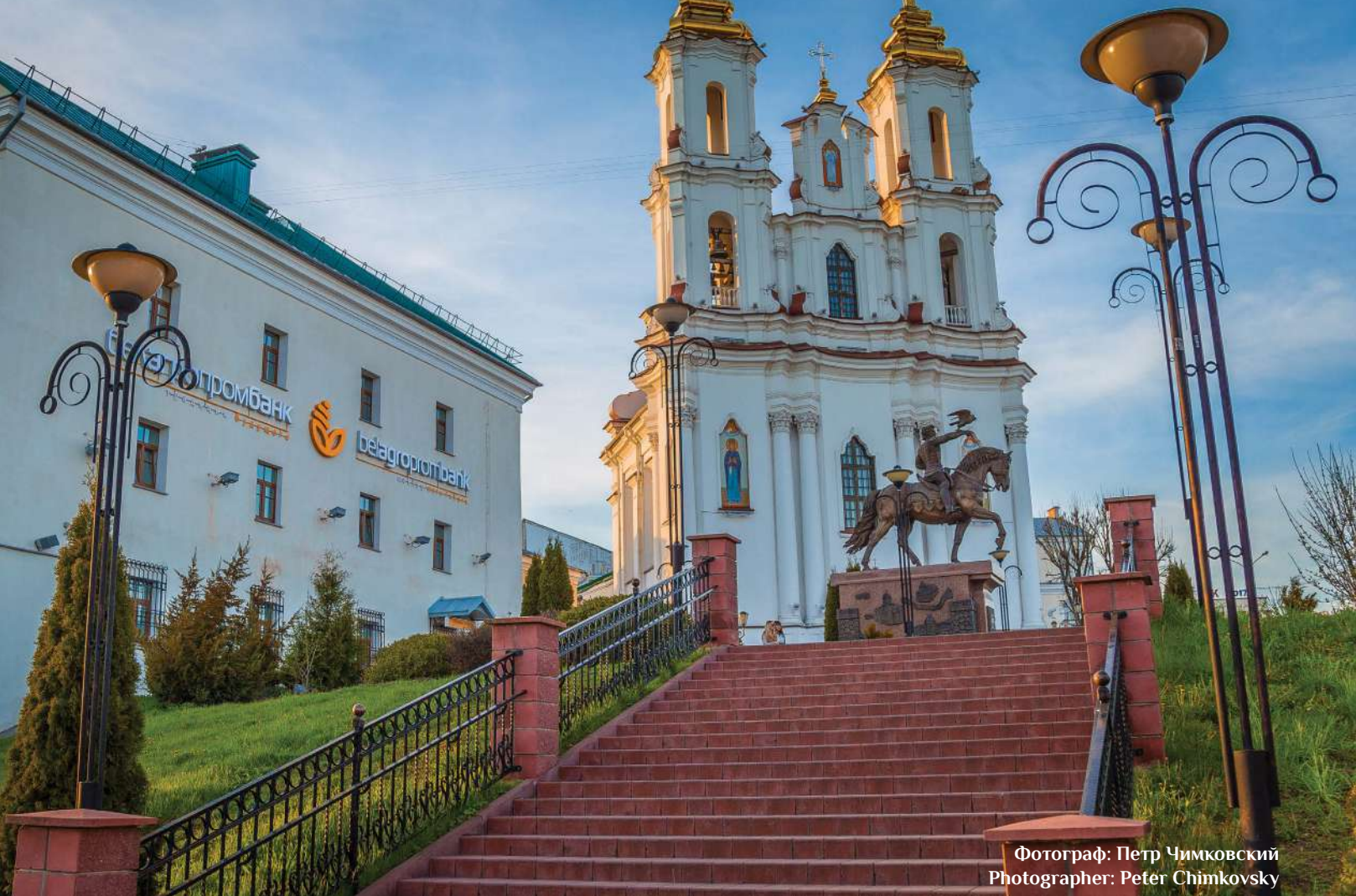
Город Витебск - город надежды и веры
The city of Vitebsk is a city of hope and faith



The viewing deck of the St. Uspenski Cathedral is a favorite place for tourists and city residents, with a beautiful view of the city.

Город, который всегда удивляет

The city that always surprises



Фотограф: Петр Чимковский
Photographer: Peter Chimkovsky

Свято-Воскресенская (Рынковая) церковь - православный храм в центре города, расположен на Воскресенской площади, по адресу улица Суворова, 2. Храм восстановлен в 2009 году по образцу церкви XVIII века, стоявшей на этом месте и уничтоженной в 1936 году.

The Holy Resurrection Church is an Orthodox church in the center of the city, located on Voskresenskaya Square, at Suvorova Street, 2. The church was built in 2009 modelled on the church of the 18th century, which stood on this place and was destroyed in 1936.

Город Витебск - город надежды и веры

The city of Vitebsk is a city of hope and faith

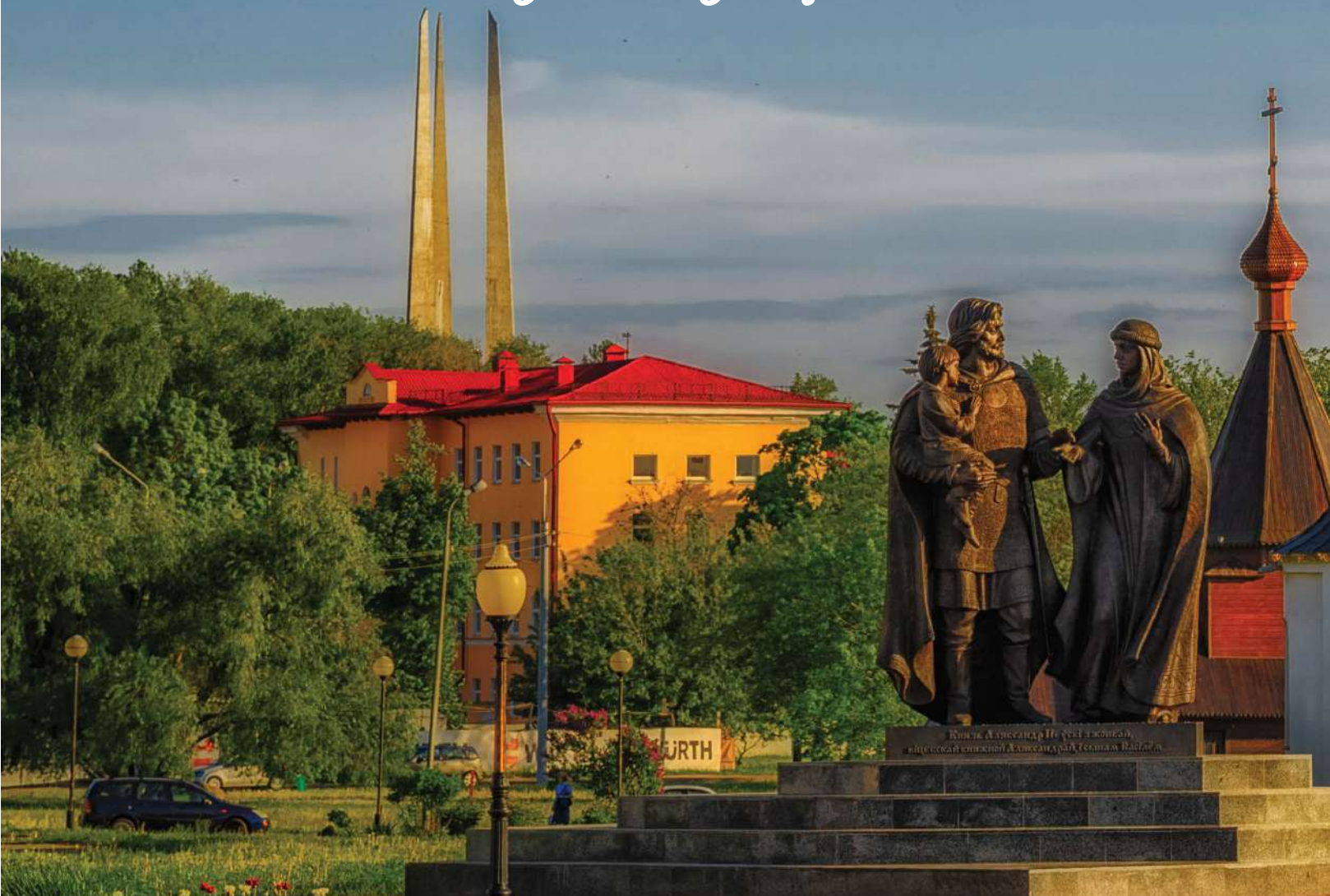


Фотограф: Юрий Шепелев
Photographer: Yuri Shepelev

Костел Святой Варвары в Витебске был восстановлен в 1785 году на средства маршалока Антония Косова. Освящен он был во имя святой мученицы Варвары. Расположен в Железнодорожном районе города по адресу: улица Ленинградская, 27.

The church of St. Barbara in Vitebsk was rebuilt in 1785 with funds from nobleman Antony Kosov. The church was sanctified of the name of the holy martyr Barbara. Located in Zheleznodorozhny district of the city at: Leningradskaya street, 27.

Город, который всегда удивляет
The city that always surprises



Восемь столетий Храм Благовещения Пресвятой Богородицы по праву считается украшением древнего Витебска. Сегодня ему возвращен первозданный облик XII века. Храм Благовещения в Витебске - уникальный памятник древнерусской архитектуры, один из «самых кристальных и канонических храмов» древней Руси.

Город Витебск - город надежды и веры
The city of Vitebsk is a city of hope and faith



Фотограф: Петр Чимковский
Photographer: Peter Chimkovsky

For eight centuries the Church of the Annunciation of Holy Mother of God is rightfully considered an decoration of ancient Vitebsk. Today he returned the original appearance of the XII century. The Church of the Annunciation in Vitebsk is a unique monument of ancient Russian architecture, one of the «most crystalline and canonical temples» of ancient Rus'.

Город, который всегда удивляет
The city that always surprises



Знаменитые «Три штыка» символизируют три силы, которые победоносно громили врага, – воинов Советской армии, партизан и подпольщиков; три войны – Великую отечественную 1812 года, Первую и Вторую мировые.

По обе стороны центральной дороги к главному монументу – два огромных бассейна со струящейся водой, которая символизирует пролитые слезы.

Город Витебск - город надежды и веры

The city of Vitebsk is a city of hope and faith



Фотограф: Александр Шитиков
Photographer: Alexander Shitikov

The famous «Three bayonets» symbolize three forces that triumphantly smashed the enemy, the soldiers of the Soviet army, partisans and underground movement; three wars - the Great Patriotic War of 1812, the First and Second World Wars.

On both sides of the central road to the main monument are two huge pools with flowing water, which symbolizes shed tears.

Студия флористики «Розмари»



+375 29 808-25-25

**Цветы, Букеты, Композиции, Доставка
г. Витебск, ул. Берестяна, 48**

**Время работы: с 09.00 до 21.00
Без выходных**

ОДО «Витторгсервис»



АРЕНДА

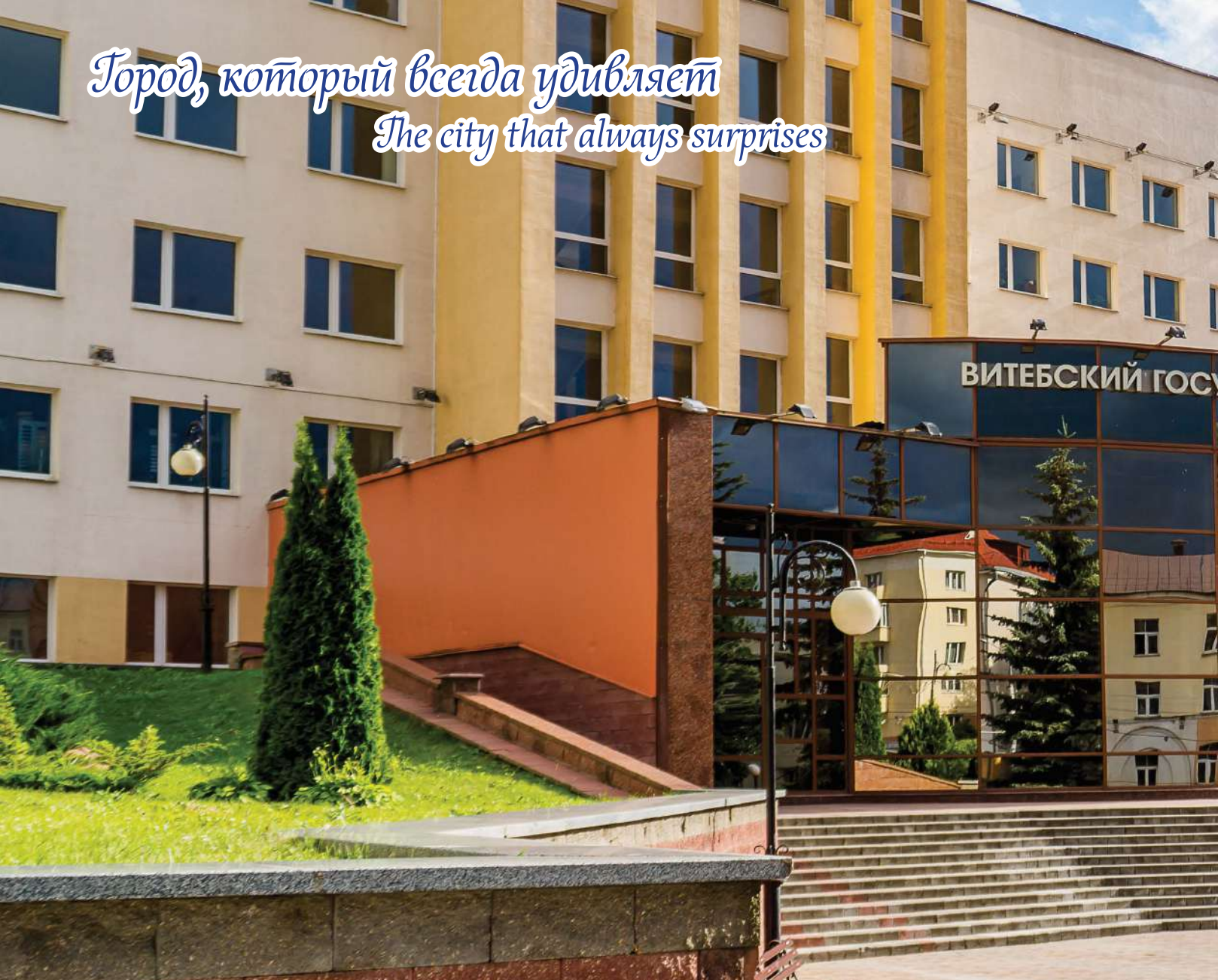
С нашими павильонами Вы можете организовать **ЛЮБЫЕ ПРАЗДНИКИ** на опушке леса или на берегу озера, не боясь дождя или палящего солнца!

Предлагаем в аренду павильоны площадью **32м2, 50м2, 60м2, 500м2**
(можно разделить на секции по 100м2)



**АРЕНДА ПАВИЛЬОНОВ
И СОПУТСТВУЮЩЕГО
ОБОРУДОВАНИЯ**

г. Витебск, проезд Гоголя, 5
Тел.: +375 (212) **47-45-35**
(33) **395-85-79**, (44) **747-45-35**
e-mail: **vcm74@mail.ru**
www.marketvit.by, www.newsvit.by



Город, который всегда удивляет
The city that always surprises

Витебск-именно здесь в мире и гармонии рождается новое поколение, которое с детства имеет инновационные пути решения задач от малого к великому.

От создания роботов на платформе лего до лучших международных программистов. От стартап проектов в студенческих городках до медико-фармацевтического кластера, единственного в Беларуси, объединившего науку и производство, созданного на базе Витебского государственного медицинского университета.

Город Витебск - город науки и образования

Vitebsk is a city of science and education



Фотограф: Александр Шитиков
Photographer: Alexander Shitikov

Exactly in Vitebsk in peace and harmony births a new generation, which has innovative ways of solving problems from small to great since childhood.

From the creation of robots on the platform of Lego to the best international programmers. From start-up projects in student campuses to a medical and pharmaceutical cluster, the only one in Belarus that unified science and production, established on the basis of the Vitebsk State Medical University.

Город, который всегда удивляет
The city that always surprises



Государственное предприятие Научно-технологический парк Витебского государственного технологического университета относится к категории вузовских технопарков, призванных наладить взаимосвязь ученого сообщества, талантливой студенческой молодежи с представителями реального сектора экономики в целях более динамичного внедрения вузовских инновационных разработок.

Город Витебск - город науки и образования

Vitebsk is a city of science and education



The state enterprise «Scientific and technological park of Vitebsk State Technological university» belongs to the category of university technoparks, aimed at establishing a relationship between the academic community, talented youth and representatives of the real sector of the economy in order to introduce university innovative developments in a more dynamic way.

Город, который всегда удивляет

The city that always surprises



Витебск – один из крупнейших промышленных центров республики, город с развитой промышленностью и наукой. Основными направлениями развития города являются привлечение иностранных инвестиций, строительство жилья, реконструкция промышленных предприятий и повышение конкурентоспособности выпускаемой продукции.

С целью содействия развитию экономического потенциала и укреплению имиджа Витебского региона ежегодно проводятся экономические и молодежные форумы. Визитной карточкой является Международный экономический форум «Инновации.Инвестиции.Перспективы.»

Город Витебск – город бизнеса и инвестиций

The city of Vitebsk is a city of business and investment



Vitebsk is one of the largest industrial centers of the republic, a city with developed industry and science. The priorities for the city's development are attracting foreign investment, housing construction, reconstruction of industrial enterprises and increasing competitiveness.

To promote economic potential and to reinforce the image of the Vitebsk region are annually held economic and youth forums. The visit card is the International Economic Forum «Innovations. Investments.Prospects.»

Город, который всегда удивляет
The city that always surprises



Город будущего в нем будут самые современные жилые застройки с полным комплексом услуг. Бутики и шоурумы, экзотические рестораны, кинозалы и фитнес центры и комплексы, медицинские учреждения и рекреационные зоны. Будут универсальные бизнес-площадки, логистические центры и собственная силиконовая долина.

Город Витебск - город бизнеса и инвестиций

The city of Vitebsk is a city of business and investments



Фотограф: Юрий Шепелев
Photographer: Yury Shepelev

There will be the most modern residential areas with a full range of services. With boutiques and showrooms, exotic restaurants, cinemas and fitness centers and complexes, medical institutions and recreational areas. There will be placed universal business platforms, logistics centers and its own silicone valley.

Город, который всегда удивляет
The city that always surprises



Микрорайон по ул. Академика Павлова

Район расположится недалеко от центра города — до площади Победы чуть более километра. Строить здесь будут высотки — от 10 до 22 этажей. Жилой фонд составит примерно 129 тысяч кв. м. Планируется, что в микрорайоне будут жить почти 5 тысяч человек. Первые этажи зданий выделяют под инфраструктуру для жильцов.

Строим город будущего

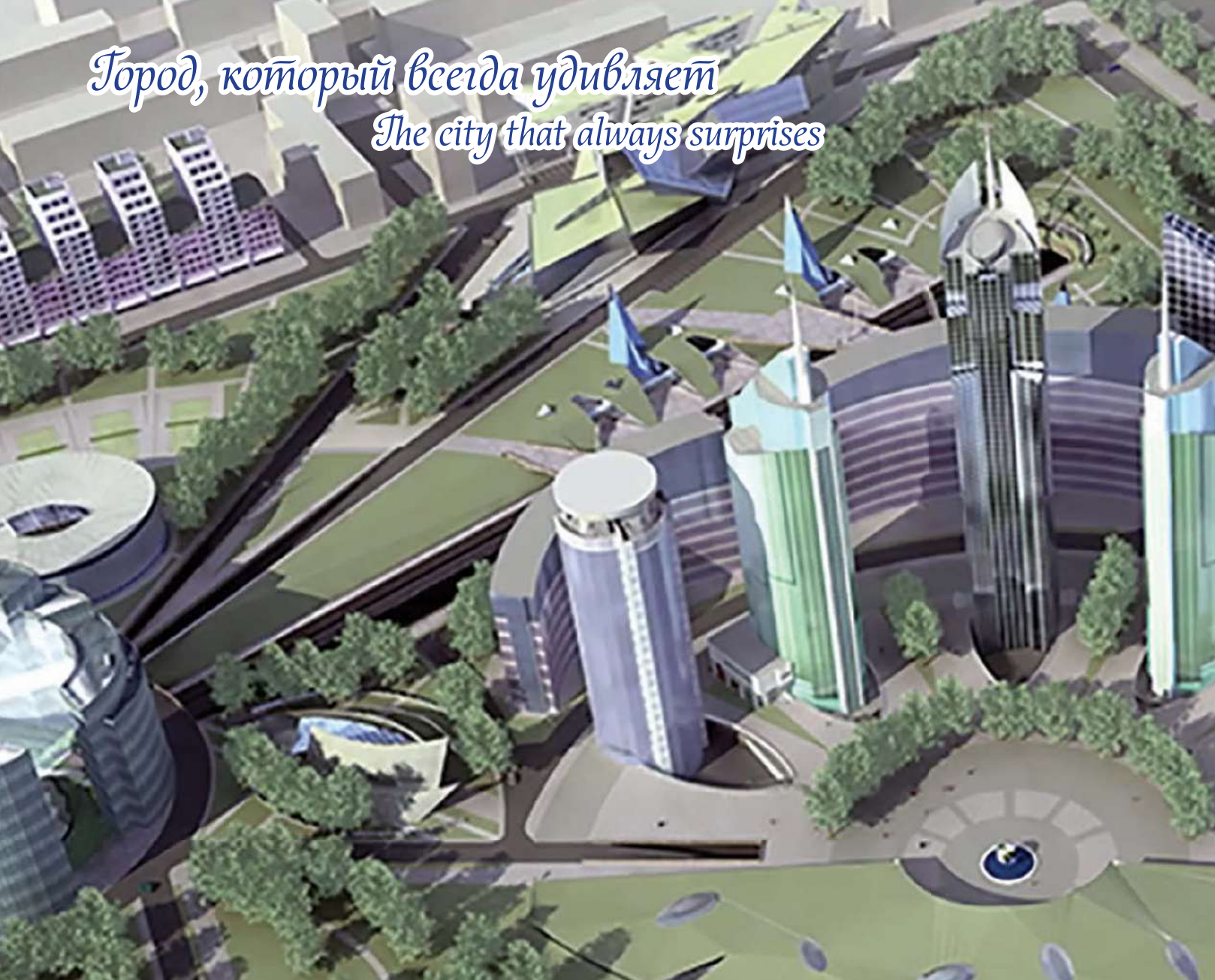
Building the city of the future



Microdistrict on the Academician Pavlova street.

The district will be located not far from the city center - to Victory Square a little more than for one kilometer. Here will be build skyscrapers - from 10 to 22 floors. Housing fund will be approximately 129 thousand square meters. It is planning that in this microdistrict will live almost 5 thousand people. The first floors of buildings are allocated for the infrastructure for residents.

Город, который всегда удивляет
The city that always surprises



Силиконовая долина

Витебская силиконовая долина – парк инновационных и информационных технологий – как бизнес центр будет включать 4 составляющие: инкубатор малого предпринимательства, силиконовая долина – инновационный центр, технопарк, индустриально-промышленная зона.



Строим город будущего

Building the city of the future

Silicon Valley

Vitebsk Silicon Valley - the park of innovative and information technologies, as a business center will include 4 components: a small business incubator, a silicone valley - an innovation center, an industrial park, an industrial zone.

Город, который всегда удивляет
The city that always surprises



Радзивилл

Торговый центр разместится на месте реконструируемых зданий и цехов завода «Коминтерн», находящихся на пересечении улиц Будённого и Зеньковой. Проектируемый торговый центр — это современный 2-х уровневый торговый комплекс с торговыми и административно-складскими помещениями, парковкой и объектами питания. В состав торгового центра входят: продуктовый гипермаркет, бутиковая зона, развлекательная зона, фуд корты.

Строим город будущего

Building the city of the future



Radziwill

The shopping center will be located on the spot of the reconstructed buildings and workshops of the plant «Comintern», located at the intersection of Budyonnogo and Zenkova streets. The projected shopping center is a modern 2-level shopping mall with retail and administrative warehouses, parking and catering facilities. The structure of the shopping center includes: grocery hypermarket, boutique zone, entertaining zone, food courts.

Витебская область - территория инвестиционных перспектив

ЗЕМЕЛЬНЫЕ УЧАСТКИ БРАСЛАВСКОГО РАЙОНА

Браславщина – северо-западный край белорусской земли, расположенный на границе с прибалтийскими республиками – Латвией и Литвой. Браславщину по праву называют белорусской Швейцарией. Голубое раздолье озер, светлые сосновые боры, цепи высоких холмов, цветущие луга, живописные деревни на берегах озер, украшенные шпилями старинных храмов, привлекательные туристические базы и стоянки национального парка, чистый воздух, наполненный ароматом целебных трав – все это Браславщина. Браславщина – уникальный регион нашей страны. Это край нетронутой, первозданной природы с богатейшим растительным и животным миром, 10% территории которого покрыто озерами. Особая изюминка Браславского озерного края – его рельеф, природа, чистый воздух и замечательные люди, а также возможность путешествий по приграничным районам трех государств. Активный туризм в течение всего года, грандиозные культурные мероприятия – все это происходит на фоне великолепных пейзажей. Это истинное зрительное и эстетическое наслаждение. Приоритетом в развитии Браславского района является туристическая деятельность.



Земельный участок (площадь 5,00 га) расположен вблизи д. Масковичи для строительства объектов туристической деятельности. Земельный участок расположен в привлекательном месте, на берегу озера Недрово, в охранной зоне Национального парка «Браславские озера».

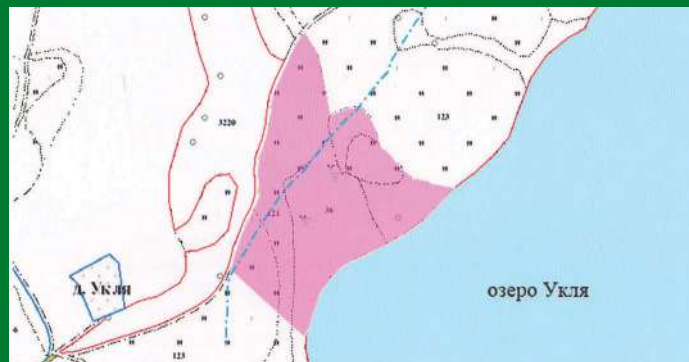
Справки по телефонам: +375 212 47-20-56, +375 29 510-07-63, +375 2153 6-22-84

Vitebsk region - the territory of investment prospects



Земельный участок (площадь 5,52 га) расположен в границах д. Самуилы для строительства объектов туристической деятельности. Данный земельный участок расположен в привлекательном месте, на берегу озера Икаźнь, в охранной зоне Национального парка «Браславские озера».

Справки по телефонам: +375 212 47-20-56, +375 29 510-07-63, +375 2153 6-22-84



Земельный участок (площадь 3,87 га) расположен вблизи д. Укля для строительства объектов туристической деятельности. Земельный участок расположен в привлекательном месте, на берегу озера Укля, в охранной зоне Национального парка «Браславские озера».

Справки по телефонам: +375 212 47-20-56, +375 29 510-07-63, +375 2153 6-22-84

Витебская область - территория инвестиционных перспектив



Земельный участок (площадь 2,36 га) расположен в границах населенного пункта - деревня Крюки. Земельный участок расположен в привлекательном месте, на берегу озера Буже, в охранной зоне Национального парка «Браславские озера».

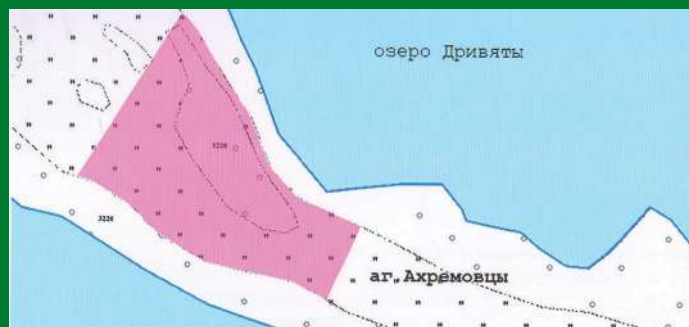
Справки по телефонам: +375 212 47-20-56, +375 29 510-07-63, +375 2153 6-22-84



Земельный участок (площадь 0,86 га) расположен в границах населенного пункта Поселок Абабье для строительства объектов туристической деятельности. Земельный участок расположен в привлекательном месте, на берегу озера Волосо, вблизи лесов I группы.

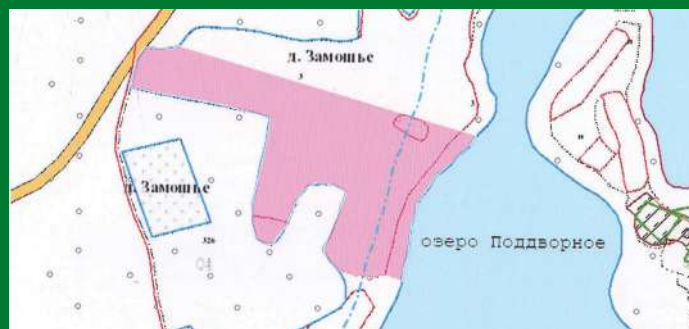
Справки по телефонам: +375 212 47-20-56, +375 29 510-07-63, +375 2153 6-22-84

Vitebsk region - the territory of investment prospects



Земельный участок (площадь 6,89 га) расположен в границах населенного пункта – агрогородок Ахремовцы для строительства объектов туристической деятельности. Данный земельный участок расположен в привлекательном месте, на берегу озера Дривяты, в охранный зоне особо охраняемых природных территорий «Национальный парк «Браславские озера».

Справки по телефонам: +375 212 47-20-56, +375 29 510-07-63, +375 2153 6-22-84



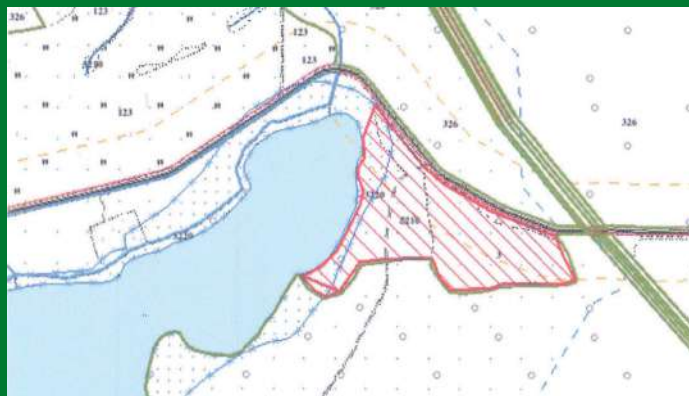
Земельный участок (площадь 4,96 га) расположен в границах населенного пункта -д. Замошье для строительства объектов туристической деятельности. Земельный участок расположен в привлекательном месте, на берегу озера Поддворное, в охранный зоне особо охраняемых природных территорий «Национальный парк «Браславские озера».

Справки по телефонам: +375 212 47-20-56, +375 29 510-07-63, +375 2153 6-22-84

Витебская область - территория инвестиционных перспектив

ЗЕМЕЛЬНЫЕ УЧАСТКИ МИОРСКОГО РАЙОНА

Миорский район расположен на северо-западе Витебской области Республики Беларусь. Район граничит с Браславским, Шарковщинским, Глубокским, Полоцким, Верхнедвинским районами и Республикой Латвия. елей туристского экстрима. Миорский район – это уголок Белорусского Поозерья. Миорщина занимает первое место в республике по количеству озер. 26,5% земель занимают леса, преимущественно еловые, сосновые и смешанные. Экологически чистые реки и озера – это ресурсы для развития рыболовства, туризма, а также представляют собой ценнейшие запасы питьевой воды. Уникальные природные ресурсы, экологическая чистота среды обитания создают идеальные условия для развития санаторно-курортного и сельского направлений в туризме. Место на карте и соседство с такими туристически развитыми районами как Браславский и Верхнедвинский обеспечило Миорскому краю высокий туристический потенциал и привлекательность.



Земельный участок, площадью 8,1 га расположен вблизи населенного пункта – деревня Попки для строительства объектов туристической деятельности. Земельный участок расположен в привлекательном месте, на берегу озера Орце.
Справки по телефонам: +375 212 47-20-56, +375 29 510-07-63

Vitebsk region - the territory of investment prospects



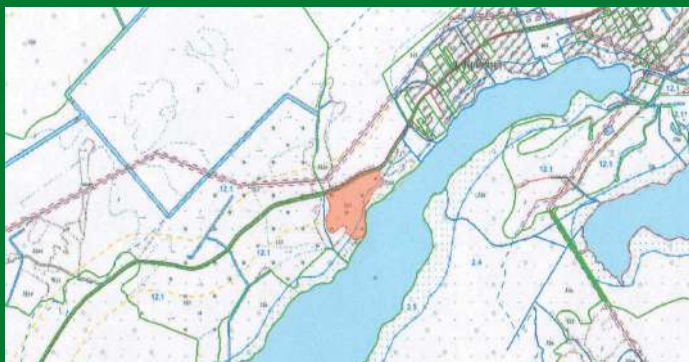
ЗЕМЕЛЬНЫЕ УЧАСТКИ ЛЕПЕЛЬСКОГО РАЙОНА

Лепельщина – удивительный край белорусской земли, расположенный на юге Витебской области. Лепельщина славится своими озёрами и лесами. Необыкновенно красивы местные ландшафты в любую пору года. Богатство края – леса. Площадь зелёного ожерелья составляет 96 тысяч га или 53% территории района. Голубыми артериями органично пронизаны просторы Лепельской земли.



Земельный участок, площадью 0,95 га расположен в деревне Заславки для строительства объекта туристической деятельности. Земельный участок находится в прибрежной полосе реки, водоема (озеро Урода).

Справки по телефонам: +375 212 47-20-56,
+375 29 510-07-63



Земельный участок, площадью 3,17 га расположен вблизи д. Кривцы для строительства объекта туристической деятельности. Земельный участок находится в прибрежной полосе реки, водоема (озеро Долгое).

Справки по телефонам: +375 212 47-20-56,
+375 29 510-07-63

Витебская область - территория инвестиционных перспектив

ЗЕМЕЛЬНЫЕ УЧАСТКИ ПОСТАВСКОГО РАЙОНА

Поставский район – самый западный регион Витебской области, граничащий с Браславским, Глубокским, Шарковщинским и Докшицкими районами Витебской области. Соседствует он также с Гродненской, Минской областями и Литовской Республикой. Современная Поставщина – это экономически развитый и успешно развивающийся регион. Благодаря большому количеству красивейших озер Поставщина, наряду с Браславщиной, является одним из живописнейших уголков Беларуси.



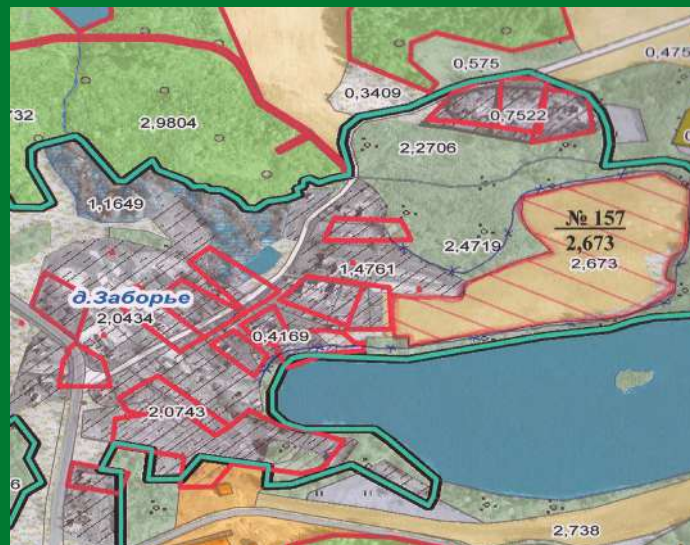
Земельный участок, площадью 2,17 га расположен вблизи деревни Должа для строительства объектов туристической деятельности. Земельный участок расположен в привлекательном месте, между двух озер Глодово и Должа. Вблизи земельного участка расположен смешанный лес.

Справки по телефонам: +375 212 47-20-56, +375 29 510-07-63

Vitebsk region - the territory of investment prospects

ЗЕМЕЛЬНЫЕ УЧАСТКИ РОССОНСКОГО РАЙОНА

Россонский район расположен на севере Витебской области и занимает территорию в 1,9 тыс.кв.км. Граничит с Полоцким и Верхнедвинским районами Витебской области, а также с Россией. В район входят 139 населенных пункта. Административно делится на 10 сельсоветов. Население района 12 тыс.чел. Административный центр – городской поселок Россны с населением 5.4 тыс.чел. Расположен на северном берегу озера Россоно в 276 километрах от Минска и 150 километрах от Витебска.

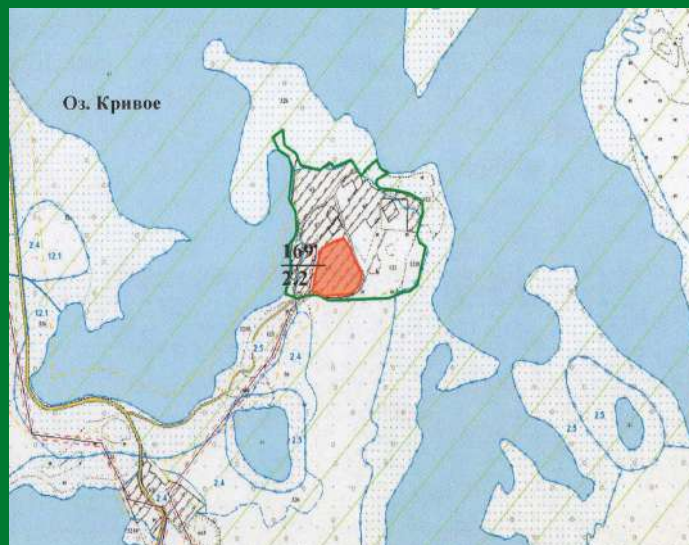


Земельные участки, общей площадью в границах д. Заборье для строительства объектов туристической деятельности. Земельные участки расположены на берегу озера Волоба.
Справки по телефонам: +375 212 47-20-56, +375 29 510-07-63

Витебская область - территория инвестиционных перспектив

ЗЕМЕЛЬНЫЕ УЧАСТКИ УШАЧСКОГО РАЙОНА

Ушачский район расположен в центральной части Витебской области и занимает площадь в 1,5 тыс. кв.км. Граничит с Полоцким, Шумилинским, Бешенковичским, Чашникским, Лепельским, Глубокским районами Витебской области. Более 150 озер, в том числе 5 площадью более 7,5 км.кв. (Яново, Черствядское, Паульское, Отолово, Полозерье), представляют Ушачскую группу озер, вторую по величине в Беларуси после Браславской. Более 45 % территории района занято лесом.



Земельный участок, площадью 1,2 га расположен вблизи деревни Горы 1 для строительства объектов туристической деятельности. Земельный участок расположен в живописном месте между озерами Черствядское и Веркудское.

Справки по телефонам: +375 212 47-20-56, +375 29 510-07-63

*Vitebsk region -
the territory of investment prospects*

ИНВЕСТИЦИОННАЯ НЕДВИЖИМОСТЬ

Административно-бытовые и производственные корпуса, складские помещения с рампами общей площадью свыше 7 630 кв.м.

Расположен по адресу: г. Витебск, ул. 5-я Индустриальная, 1

Площадь земельного участка для содержания и обслуживания административно-производственной базы составляет 3,1890 га.

Справки по телефонам: +375 212 47-20-56, 48-77-36, +375 29 510-07-63

e-mail: vcm74@mail.ru



Витебская область - территория инвестиционных перспектив

ИНВЕСТИЦИОННАЯ НЕДВИЖИМОСТЬ

Производственные складские здания площадью от 2 000 до 6 000 кв.м.

Расположенные по адресу: г. Витебск, ул. Петруся Бровки.

Справки по телефонам: +375 212 47-20-56, +375 29 510-07-63

e-mail: vcm74@mail.ru



*Vitebsk region -
the territory of investment prospects*

ИНВЕСТИЦИОННАЯ НЕДВИЖИМОСТЬ

Производственное помещение, площадью 15077,3 кв.м.

Расположен по адресу: г. Витебск, ул. М. Горького, 62-1.

Справки по телефонам: +375 212 47-20-56, +375 29 510-07-63

e-mail: vcm74@mail.ru



Витебская область - территория инвестиционных перспектив

ИНВЕСТИЦИОННАЯ НЕДВИЖИМОСТЬ



«Комплекс капитальных
строений (7 зданий,
9 сооружений)», общая
площадь - 5980,4 кв.м.
расположен по адресу:
г. Витебск,
ул. Богдана Хмельницкого, 30
Справки по телефону:
+375 212 47-60-96
e-mail: gosim@vitebsk.by
vitoblim@mailgov.by



«Здание районного дома
Культуры» общая
площадью - 2 458,8 кв.м.,
расположенное на берегу
реки Западная Двина по
адресу:
г. Витебск,
ул. Энгельса, 2
Справки по телефону:
+375 212 47-60-96
e-mail: gosim@vitebsk.by
vitoblim@mailgov.by

*Vitebsk region -
the territory of investment prospects*

ИНВЕСТИЦИОННАЯ НЕДВИЖИМОСТЬ



«Здание Музея»
общей площадью - 121,0 кв.м.
расположенное в
центральной части города
по адресу:
г. Витебск,
ул. Чехова, 7
Справки по телефону:
+375 212 47-60-96
e-mail: gosim@vitebsk.by
vitoblim@mailgov.by



«Здание неустановленного
назначения», общая
площадь - 1490,6 кв.м.
расположен по адресу:
г. Витебск,
ул. 2-я Прибережная, 14
Справки по телефону:
+375 212 47-60-96
e-mail: gosim@vitebsk.by
vitoblim@mailgov.by

Витебская область - территория инвестиционных перспектив

ИНВЕСТИЦИОННАЯ НЕДВИЖИМОСТЬ



«Здание специализированное здравоохранения и предоставления социальных услуг», общая площадь - 1001,0 кв.м.

расположен по адресу:

г. Витебск,
ул. Некрасова, 7

Справки по телефону:

+375 212 47-60-96

e-mail: gosim@vitebsk.by
vitoblim@mailgov.by



«Здание казармы»,
общая площадь - 2570,3 кв.м.

расположен по адресу:

г. Витебск,
ул. Буденного, 7

Справки по телефону:

+375 212 47-60-96

e-mail: gosim@vitebsk.by
vitoblim@mailgov.by

ВМЕСТЕ К УСПЕХУ!



коммунальное консалтинговое
унитарное предприятие
«Витебский областной центр маркетинга»

БАЗОВЫЙ ЦЕНТР ПОДДЕРЖКИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

- ✓ ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКАЯ И ВЫСТАВОЧНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
- ✓ ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПРОДВИЖЕНИЕ И СОПРОВОЖДЕНИЕ БИЗНЕСА
- ✓ ОЦЕНКА НЕДВИЖИМОСТИ, ТРАНСПОРТА, ОБОРУДОВАНИЯ
- ✓ ПОДГОТОВКА И ПРОВЕДЕНИЕ АУКЦИОНОВ (НЕДВИЖИМОСТЬ, ЗЕМЕЛЬНЫЕ УЧАСТКИ, ТРАНСПОРТ, ОБОРУДОВАНИЕ И Т.Д.)
- ✓ БИЗНЕС ПЛАНИРОВАНИЕ
- ✓ МАРКЕТИНГОВЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И ИНВЕСТИЦИОННОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ
- ✓ АУТСОРСИНГ
- ✓ РЕКЛАМНО-ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
- ✓ РАЗРАБОТКА И ПРОДВИЖЕНИЕ WEB-САЙТОВ

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Отдел внешнеэкономической и выставочной деятельности

Тел/факс: +375 212 47 45 35, 42 60 11
МТС: +375 33 395 85 79
Velcom: +375 44 747 45 35

Отдел маркетингового анализа и информационных технологий

Тел/факс: +375 (212) 42 60 04
МТС: +375 33 632 34 73

Рекламно-издательский отдел

Тел/факс: +375 212 47 64 62
МТС: +375 33 613 31 91
Velcom: +375 44 565 68 66

Отдел по работе с недвижимостью и аукционной деятельностью

Тел/факс: +375 212 47 20 56
МТС: +375 29 510 07 63
Velcom: +375 44 709 55 52

Отдел оценки

Тел/факс: +375 212 42 60 07
МТС: +375 29 216 77 15

www.marketvit.by
www.newsvit.by

e-mail: vcm74@mail.ru



ВИТЕБСКИЙ ОБЛАСТНОЙ ЦЕНТР МАРКЕТИНГА

УНП 390477566



Справочное издание

Про Витебск

Выпуск 6. На русском языке.

Главный редактор: И.Н. Макаренко. Ответственный за выпуск и компьютерная верстка: Д.О. Корнилов, Перевод: Ю.А. Сивцова,
Фото из архива ККУП «Витебский областной центр маркетинга». Фото: Алесь Пилицкий, Дмитрий Осипов, Шитиков Александр, Алексей Карасев,
Юрий Шепелев, Пётр Чимковский, О.С. Ходырева, Gorodvitebsk.by. Подписано в печать 09.11.2017. Формат 210x210. Бумага мелованная. Печать офсетная.

Усл.печ. л. Уч.-изд. л. Тираж 2000 экз. Заказ

ККУП «Витебский областной центр маркетинга» Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий №1/371 от 20.06.2014.

Проезд Гоголя, 5, 210015, г. Витебск. Тел./факс: 8 (0212) 47-64-62. E-mail: vcm74@mail.ru. Сайт: www.marketvit.by, www.newsvit.by.

ОДО «Дивимакс». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий №2/44 от 18.02.2014. Пр. Независимости, 58, корп. 17, г.Минск.

ISBN 978-985-6896-57-9

© Коммунальное консалтинговое унитарное предприятие «Витебский областной центр маркетинга», 2017